



金沢国際交流ラウンジニュース

発行 金沢国際交流ラウンジ
 〒236-0021 横浜市金沢区泥亀 2-9-1 金沢区総合庁舎 2階
 TEL:045-786-0531,0534 / FAX:045-786-0532
 Email : klounge@shore.ocn.ne.jp
 URL <http://www.kanazawalounge.org/>



No. 54
 2020年(令和2年)1月30日発行

横浜市大 秋の留学生歓迎会に参加して

10月18日、横浜市大八景キャンパス シーガルセンター1階で、恒例の留学生歓迎会が開かれました。当日は、中国、台湾、韓国などアジア圏からの留学生やイタリア、フランス、スペイン、ドイツ、アメリカなど欧米諸国からの留学生たちが参加し、それぞれ一人ずつ自己紹介をした後、市大生やその場に参じた人たちがお互いに交流し、談笑する光景が見られました。市大と協働関係にある国際交流ラウンジは、地域で活動するボランティア団体として毎回参加し、交流に努めています。市大生のラウンジフェスティバルへの協力、また登録団体の一つである中国語学習会への中国からの留学生の参加などは大変嬉しいことです。国際交流ラウンジの活動の一つとしてこれからも市大との連携を大切にしながら、様々な機会を通じて地域に交流の輪を広げていけたらいいなと思いました。



留学生あいさつ



最後は皆友達

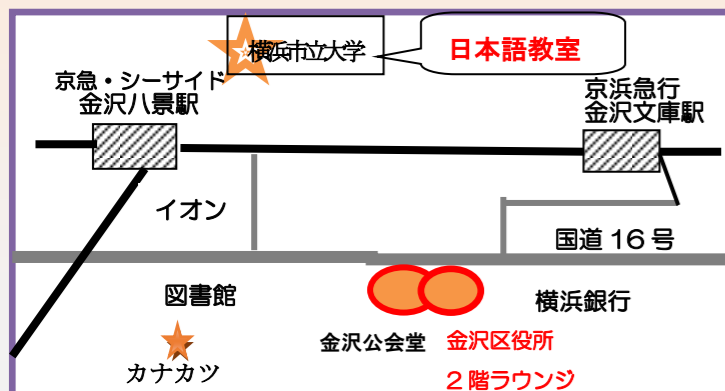
かもめ教室「みんなで発表会」のお知らせ

日時：2020年3月20日(金) 10:30 - 12:30
 場所：金沢公会堂 多目的室 (区役所2階)

かもめ教室では外国につながる子どもたちに日本語や学校の勉強を教えています。3月に1年間のまとめの発表をします。保護者のみなさん、学校のおともだちや先生、地域のみなさん、外国につながるこどもたちの活動に興味がある方はぜひ見に来てください。

★ラウンジ窓口のご案内★

《開館時間》月・火・水・木・金・土 9:00~17:00
 日、祝日、年末年始は休館
 〒236-0021 横浜市金沢区泥亀 2-9-1
 金沢区役所 2階



☎045-786-0531・786-0534 Fax 045-786-0532

- 多言語で相談に応じます。
- 一月曜日~土曜日 9:00-17:00 英語
Monday thru Saturday, 9:00-17:00: English available
- 一木曜日 13:00~17:00 スペイン語
Los jueves por la tarde(13:00~17:00) en Español
- 一水曜日 9:00~13:00 中国語
星期三 9:00~13:00 中文
- 〔日本語教室〕
場所：横浜市立大学 八景キャンパス 交流室 1,2
日曜日 火曜日 木曜日 土曜日 10:00-11:30
- 〔かもめ教室〕
土曜日 9:30-12:00 カナカツ
火曜日 16:00-18:45 オフィスかなざわ
木曜日 16:00-18:45 カナカツ
金曜日 15:00-16:30 並木北コミュニティハウス

第9回金沢ラウンジフェスティバルの報告

恒例となりましたラウンジフェスティバルを11月30日(土)、金沢公会堂の多目的室・会議室ほかで行いました。今回はステージ発表だけでなく、体験コーナーもあり、参加者と見学者あわせて410名の多くの方が来場しました。プログラム「日本語で発表」では、かもめ教室の子どもが元気に朗読やクイズを行い、日本語教室の学習者が日本や自分の国についてスピーチをしました。「アトラクション」のプログラムでは、日本伝統の音楽から始まり、地元の高校生・大学生によるダンス・楽器演奏・合唱があり、アラビアンダンス、フィリピンの踊りと歌、スロバキアの楽器演奏と続きました。「体験コーナー」のプログラムでは、日本の音楽と書道(習字)に挑戦し、世界の遊びと絵本、日本の折り紙を楽しみました。世界の挨拶を練習し、みんなでインドネシアの竹製楽器やギニアの太鼓を演奏しました。参加者や見学者からは、一部「体験コーナーでは時間が短くて残念だった」との声がありましたが、「プログラムも盛りだくさんで楽しめた」との感想をいただきました。

アトラクション



体験コーナー



筆をもって挑戦



舞 ゆっくりと...



こうやって折るの



販売コーナー

金沢国際交流ラウンジは、金沢区役所の委託を受けて金沢国際交流ラウンジボランティア会が運営しています。

いろいろな国のことばでお話し会

11月24日（日）に金沢図書館主催、金沢ラウンジ協力でポルトガル語、韓国語、中国語と日本語で本を読むおはなし会が開かれました。この会は11月のはまっこ読書の日に合わせて行っているもので多言語や多文化にふれるよい機会となっています。

韓国の済州島の本「シリドンドン コミドンドン」（しろいはうさぎ）ではこちよい響きと島の風土をみんなが味わい、ブラジルの昔話の「ガラナ」ではジュースにまつわる悲しいお話しを知り、中国語では「こんとあき」を読み抑揚のある特徴を感じました。

会場は子どもも含めて50名くらいでした。皆熱心に聞き、その後は会場内に並べられた各国の本を見て楽しみました。



韓国語と日本語で読む



各国語の本・訳された本



クイズ 4カ国語で答え

第20回 カナガワビエンナーレ国際児童画展 金沢区巡回展協力

ビエンナーレ金沢区巡回展に金沢国際交流ラウンジとして、金沢区役所への協力を会員の皆様に呼びかけて行いました。

- *本巡回展に展示する80数点の絵画の抽出作業への協力。
- *会場での絵画の展示設置作業、後片付けなどの協力。
- *期間中の受付の担当。チラシの配布やロコミの宣伝など。

この協力を通して、会員の意識が高まったこと、実際に絵を見て世界の子どもの絵に感動したことは大きな喜びでした。また、並木第1小学校の国際教室の子どもたちが、みんなで絵を見に来てくれたのは、うれしいことでした。

金沢区地域振興課から～

おととしに続き2度目の巡回展ですが、国際交流ラウンジの協力のもと、無事に開催できました。世界92ヶ国1地域と神奈川県・外国人学校から寄せられた27,000点以上の作品から80点を展示しました。

来場者数も前回は大きく上回り、子どもたちの豊かな発想や表現力などに対して多くの感動の声をいただきました。今回は横浜市では金沢区だけの開催となりましたが、次回も子どもたちの素晴らしい感性をお届けできればと考えています。



日本語教室で「119番通報の練習」

10月1日（火）と3日（木）の2日間、日本語教室で学習者に対して金沢消防署が防災教室を行いました。2日間で消防署員、学習者、ボランティア合計で67人の参加者がありました。国別では11ヶ国の人が参加しました。

内容は地震から“身を守る”方法や地図を見ながらの地域防災拠点の説明でした。

さらに119番へ電話をする方法を学び、実際に学習者2人が119番指令室に訓練で電話をすることも行いました。緊急電話の訓練をした外国人は、住所を伝えるのが難しいようでした。学習者からは消防署の方は大きな声で動きを交えてわかりやすい説明でよかったとの感想がありました。



もしもし 家がもえています



ここは・・・番地です

多文化理解講座 「身近な国ベトナム」

講演は1月19日（日）に地域のみなさまの関心も高く46人の参加をえて金沢公会堂多目的室で行われました。講師はベトナムと日本との教育面で人的交流の仕事をしている金沢区出身のG.A.コンサルタンツ社長室々長の田中健太郎氏とアシスタントとしてベトナム人のグエントアンアイン氏でした。

前半は日本とのかかわりが700年代の遣唐使のころからあり、互いに中国文化の影響を受けていることも“近さ”の要因であると話されました。後半はことば、料理、音楽、観光スポット等映像も交え盛りだくさんでした。

ベトナム語はグエンさんの発音の後について実際に話すのですが、むずかしかったようです。中には日本語に似た読み方をする言葉もありました。

2時間の講演は歴史、文化、日常生活の多岐にわたりましたが、参加者はベトナム音楽まで聴いたりしながら楽しめました。



熱心に聞く

たくさんの方からアンケートをいただきました。

- ・日越（日本とベトナム）の関係を聞いてよかった。
- ・ベトナム語の会話を実際発音できてよかった。
- ・男性もアオザイを着るとわかった。
- ・写真付き料理レシピがよかった。作ってみたい。
- ・ベトナムの儒教思想、国民生活を知った。
- ・日本との類似点も多く親近感を覚えた。